

PROGRAMA

Aya Ngena	Tradicional Zulu
Dubula Trad: Xhosa	Arr.: Rubens A. Schiavoni
Estrela é Lua Nova	Arr.: Hector Villa-Lobos
Tres Cantos Nativos	Arr.: Marcos Leite
Ergen Deda	Petar Liondev
Mongolia Pastoral	Arr.: Shih Shyen Hyn
Nga Iwi E	Arr.: Esther Barceló
Thula baba	African Lullaby
Zangalewa	Arr.: M. Dimbwadyo
Yakanaka Vangheri	Arr.: H.O. Millsby-Dimbwadyo

GRUPO VOCAL SIGLO XXI

DIRECTOR: MANUEL DIMBWADYO

MÚSICAS ÉTNICAS

CONCIERTO CONMEMORATIVO

DE LA DECLARACIÓN DE

DERECHOS HUMANOS



30 de noviembre de 2013 – 19:00 horas

Colegio los Basilius

C/ Colegios, 10

Alcalá de Henares

Organiza

**AMNISTÍA
INTERNACIONAL**



www.actuaconamnistia.org alcala@madrid.es.amnesty.org

Colabora



MÚSICAS ÉTNICAS

Es un proyecto del **GRUPO VOCAL SIGLO XXI** cuya finalidad es transmitir al público la fuerza, la poesía y la riqueza espiritual de la música de los pueblos del mundo.

Es una fusión casi telúrica, un mestizaje cultural y musical, un menú de infinitos sabores sónicos.

La globalización ha hecho posible que cualquier melómano disfrute con los ritmos y las músicas procedentes de las regiones más recónditas del mundo y de poner a nuestro alcance otras manifestaciones culturales de las que no tendríamos noticias si no fuera por esa tendencia de borrar fronteras.

La música étnica es uno esos productos culturales y espirituales que nos abre las puertas a la diversidad, a conocer otras formas de expresiones y vivencias musicales.

Escucharemos, en este especial concierto solidario, obras étnicas de Brasil, Bulgaria, Mongolia, Nueva Zelanda, Sudáfrica y Zimbabue.

AYA NGENA

Canción tradicional Zulú que suelen cantar los niños cuando realizan sus marchas. El texto dice: juntos somos fuertes, los cobardes tienen miedo de nuestra fuerza.

DUBULA

Popular Xhosa, Sudáfrica. Esta canción era cantada por las tribus de los Xhosa (Sudeste de Sudáfrica) para reivindicar la abolición del racismo y del fin del "Apartheid".

ESTRELA É LUA NOVA (Una estrella es una luna Nueva)

Es un canto ceremonial elegido por Villa-Lobos del Macumba, un ritual afro-brasileño, que mezcla el idioma portugués y kimbundu (nativo) practicado en Río de Janeiro. El texto, es, pues, un híbrido de las lenguas tanto nativo y coloniales. Según Brandao: "El canto llevaría a trances, la creación de una comunicación con deidades y elementos y espíritus de la naturaleza."

TRES CANTOS NATIVOS DOS INDIOS DE KRAÔ

Se basa en melodías cantadas por la tribu Kraô, un grupo de nativos indígenas brasileños que viven en la zona de río Xingú (noroeste de la Amazonía- Brasil). El significado no se conoce, sino que fue tratado por el compositor como un grupo de fonemas. "Carnero dekekeke. Jaramutum korirare. Pátchô parrare adjôsiré. en Luenere kaporra djôsiré. Kameeêra kidéri kema. Tiôiremô uáritete ahâm.

ERGEN DEDA (El gran patriarca).

El texto dice: "El gran patriarca rojo y soltero iba para arriba y para abajo para unirse al baile junto con dos doncellas. Pero todas ellas huyeron y sólo se quedó la más joven, Angelina.

MONGOLIA PASTORAL

Es una bella canción de Mongolia, llena de profundo bucolismo cuyo texto dice: "Las blancas ovejas juegan, como perlas esparcidas en las praderas color de esmeralda,...los infinitos prados son nuestras aldeas,... y las blancas nubes y los cielos azules son nuestras tiendas de campaña. Mi vida está llena de bendición y de júbilo."

NGA IWI E (Popular Maorí)

Esta danza popular de la Polinesia expresa los valores del pueblo maorí que se considera parte integrante de la tierra y del mar.

THULA BABA, THULA SANA (Canción de cuna)

El niño no puede dormir, porque espera la llegada de su papá. Su madre le consuela: papá llegará, aunque sea al amanecer, pues hay una estrella que le guiará hacia casa. Sé que las colinas y las piedras dificultarán su camino. Mi bebé, los niños crecerán aunque tu padre y yo no los veamos crecer.

ZANGALEWA (popular del Camerun)

Canción muy alegre y muy popular en toda África en la que se busca la mayor diversión. El texto, en un idioma desconocido, como el nuestro "ajereje", no tiene traducción, ni sentido. El único sentido es la diversión.

YAKANAKA VANGHERI

Es un Gospel, parte final de la "Etno-Misa" por la paz de Lorenz Maierhofer. Se canta en forma salmódica (solos y coro). El texto dice: Alabemos al Señor todos juntos. La parte de los solistas es un arreglo de Manuel Dimbwadyo.

N.B.: Notas al programa: Manuel Dimbwadyo